

单元的目标

Les objectifs de ce chapitre :

- Répondre aux questions sur la production, l'importation de produits agricoles ou l'autosuffisance alimentaire de la Chine 中国食物的自足问题
Zhōngguó shíwù de zìzú wèntí
 - Relier certains produits à leur terroir chinois 中国特产 *Zhōngguó tèchǎn*
 - Choisir la bonne réponse sur l'exode rural des rurbains, les 农民工 *nóngmíngōng*
-
- Composer des mots liés à la ferme, avec le préfixe 农 *nóng-*
 - S'exprimer sur la vie rurale en Chine, avec des adverbes : 更 *gèng*, 逐步 *zhúbù*, 进一步 *jìn yī bù ...*
 - Préparer une interview d'un migrant ou rurbain (农民工 *nóngmíngōng*), à la forme interro-négative 否定式的问句: V nég. V
 - Construire des phrases sur les inégalités villes/campagnes, avec la structure de progression dans le temps, 越来越 *yuè lái yuè ...*

种瓜得瓜, 种豆得豆¹. *Zhòng guā dé guā, zhòng dòu dé dòu.*

Qui sème des cucurbitacées récolte des cucurbitacées, qui sème des fèves récolte des fèves.

I. ÉCRITURE et PRONONCIATION 写字和读音



1. ÉCRIVEZ les caractères suivants en respectant l'ordre des traits donné, tout en les prononçant à haute voix. 按笔顺写出下列的汉字，同时也念一下你在写的汉字。

<p><i>nóng</i> l'agriculture</p> <p>农</p> <p>冎 + 丩 + 丩</p>	<p>农 农 农 农 农 农</p> <p>1 2 3 4 5 6</p>												
	农												
<p><i>tǔ</i> la terre/le sol</p> <p>土</p> <p>十 + 一</p>	<p>土 土 土</p> <p>1 2 3</p>												
	土												
<p><i>dì</i> la terre</p> <p>地</p> <p>土 + 也</p>	<p>地 地 地 地 地 地</p> <p>1 2 3 4 5 6</p>												
	地												
<p><i>tián</i> un champ</p> <p>田</p> <p>口 + 十</p>	<p>田 田 田 田 田</p> <p>1 2 3 4 5</p>												
	田												
<p><i>gǔ</i> une céréale (en grains)</p> <p>谷</p> <p>八 + 人 + 口</p>	<p>谷 谷 谷 谷 谷 谷 谷</p> <p>1 2 3 4 5 6 7</p>												
	谷												
<p><i>liáng</i> une céréale (sur pied)</p> <p>粮</p> <p>米 + 良</p>	<p>粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮 粮</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13</p>												
	粮												
<p><i>féi</i> engrais/fertile</p> <p>肥</p> <p>月 + 巴</p>	<p>肥 肥 肥 肥 肥 肥 肥 肥</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8</p>												
	肥												
<p><i>zhǒng/zhòng</i> semence/ planter</p> <p>种</p> <p>禾 + 中</p>	<p>种 种 种 种 种 种 种 种 种</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>												
	种												

2. COMBINEZ les composants graphiques entre eux pour former un caractère du registre agricole.

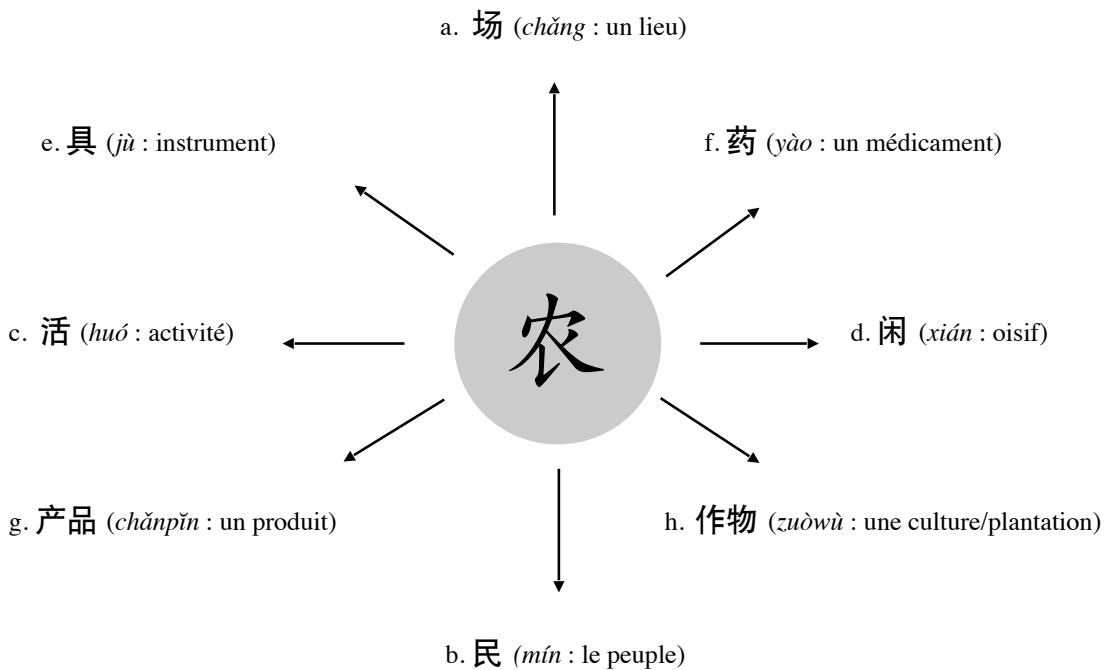
把各个部件加起来写出和农业有关的一个单字：

- a. 水 *shuǐ* (l'eau) + 由 *yóu* (la cause) =
- b. 草 *cǎo* (l'herbe) + 采 *cǎi* (cueillir) =
- c. 米 *mǐ* (le riz) + 唐 *táng* (dynastie Tang) =
- d. 广 *guǎng* (large) + 林 *lín* (le bois) =
- e. 木 *mù* (le bois) + 白 *bái* (blanc) + 巾 *jīn* (serviette) =

II. LEXIQUE 词汇



1. À l'aide du préfixe 农 *nóng-* au sens de "agri-/agro-" au centre, COMPOSEZ des mots chinois et remplissez le tableau, selon l'exemple. 用下列的前缀，填如下的词语表与法文翻译：



	汉字	PINYIN	FRANÇAIS		汉字	PINYIN	FRANÇAIS
a	农场	<i>nóngchǎng</i>	une ferme	e			
b				f			
c				g			
d				h			

2. COCHEZ la case pour répondre aux questions : la Chine est-elle le 1er producteur mondial ?

Quels produits importe-t-elle, quand elle n'est pas autosuffisante² ? 为哪些产品中国是世界第一生产国, 为哪些它因不自足而进口 ?

	Nom du produit 产品的名字	1er producteur mondial	Chine importatrice
a	大麦 <i>dàmài</i> l'orge		
b	小麦 <i>xiǎo mài</i> le blé		
c	大米 <i>dàmǐ</i> le riz		
d	玉米 <i>yùmǐ</i> le maïs		
e	油菜 <i>yóucài</i> le colza		
f	黄豆 <i>huángdòu</i> le soja		
g	棉花 <i>miánhua</i> le coton		
h	蜂蜜 <i>fēngmì</i> le miel		
i	土豆 <i>tǔdòu</i> les pommes de terre		
j	花生油 <i>huāshēngyóu</i> l'huile d'arachide		

III. COMPRÉHENSION et EXPRESSION ÉCRITES 阅读理解和写作  

1. RELIEZ la spécialité chinoise (colonne de gauche en chiffres) à son terroir (colonne de droite en lettres). 中国特产产于哪儿? 请你划线。

云雾茶叶 <i>yúnwù chá yè</i> (feuilles de thé <i>Nuages et brumes</i>)	1 •	• a	吉林 (Province du Jílín)
青岛啤酒 <i>Qīngdǎo pījiǔ</i> (bière de Qingdao)	2 •	• b	浙江 (Province du Zhèjiāng)
葡萄干 <i>pútáogān</i> (raisins secs)	3 •	• c	新疆 (Province du Xīnjiāng)
绍兴黄酒 <i>Shàoxīng huángjiǔ</i> (l'alcool de riz de Shaoxing)	4 •	• d	山东 (Province du Shāndōng)
梧州豆浆 <i>Wúzhōu dòujiāng</i> (le lait de soja de Wuzhou)	5 •	• e	内蒙古 <i>Nèi Ménggǔ</i> (Province de Mongolie intérieure)
人参 <i>rénshēn</i> (le ginseng)	6 •	• f	西藏 <i>Xīzàng</i> (Tibet)
(山)羊绒 <i>(shān)yángróng</i> (le cachemire)	7 •	• g	四川 (Province du Sìchuān)
麻辣豆腐 <i>málà dòufu</i> (tofu épicé, pimenté)	8 •	• h	北京 (Běijīng/Pékin)
蜂王浆 <i>fēngwángjiāng</i> (la gelée royale)	9 •	• i	广西 (Province du Guǎngxī)
酥油 <i>sūyóu</i> (beurre de yak)	10 •	• j	江西 (Province du Jiāngxī)

2. Pour mieux comprendre ce qu'est un (nóng)míngōng, CHOISISSEZ la bonne réponse en l'entourant. 为更加了解农民工, 把正确句子划出圈来。

- a. A. 农民工是指进城打工的农民。 *Nóngmíngōng shì zhǐ jìn chéng de nóngmín.*
Les migrants ruraux sont des agriculteurs qui viennent travailler en ville.
- B. 农民工原来就是市民。 *Nóngmíngōng yuánlái jiùshì shìmín.*
Les migrants ruraux, à l'origine, sont des citoyens.
- b. A. 他们待遇低, 生活居住环境差。 *Tāmen dàiyù dī, shēnghuó jūzhù huánjìng chà.*
Leur rémunération est basse, et leur milieu de vie est misérable.
- B. 他们待遇高, 生活居住环境舒适。 *Tāmen dàiyù gāo, shēnghuó jūzhù huánjìng shūshì.*
Ils ont une rémunération élevée et leurs conditions de vie et de logement sont confortables.
- c. A. 农民工没有社会保险。 *Nóngmíngōng méi yǒu shèhuì bǎoxiǎn.*
Les travailleurs migrants n'ont aucune couverture sociale.
- B. 农民工都有社会保险。 *Nóngmíngōng dōu yǒu shèhuì bǎoxiǎn.*
Les travailleurs migrants ont tous une couverture sociale.
- d. A. 他们老板连加班费都发给他们。 *Tāmen lǎobǎn lián jiābānfèi dōu fā gěi tāmen.*
Leurs patrons leur payent même des heures supplémentaires.
- B. 他们老板连工资经常都不发。 *Tāmen lǎobǎn lián gōngzī jīngcháng dōu bù fā.*
Souvent leur patron ne leur donne même pas leur salaire.
- e. A. 他们的工作条件很糟糕, 不人道。 *Tāmen gōngzuò tiáojiàn hěn zāogāo, bù réndào.*
Leurs conditions de travail sont déplorables, inhumaines.
- B. 他们的工作条件很吃香, 很理想。 *Tāmen gōngzuò tiáojiàn hěn chīxiāng, hěn lǐxiǎng.*
Leurs conditions de travail sont très appréciées, idéales.
- f. A. 他们主要在市里机构工作。 *Tāmen zhǔyào zài shì-lǐ jīgòu gōngzuò.*
Ils travaillent principalement dans les organes municipaux.
- B. 他们主要在工地和工厂打工。 *Tāmen zhǔyào zài gōngdì hé gōngchǎng dǎ//gōng.*
Ils travaillent principalement sur les chantiers et dans les usines.
- g. A. 农民工能能吃苦耐劳。 *Nóngmíngōng néng chī-kǔ nài-láo.*
Les migrants sont résistants à toute épreuve.
- B. 农民工不会能吃苦耐劳。 *Nóngmíngōng bù huì chī-kǔ nài-láo.*
Les migrants ne sont pas résistants à toute épreuve.
- h. A. 离土离乡问题已经解决好了。 *Lí tǔ lí xiāng wèntí yǐjīng jiějué hǎo le.*
La question de l'exode rural est déjà résolue.
- B. 离土离乡问题很严重。 *Lí tǔ lí xiāng wèntí hěn yánzhòng.*
La question de l'exode rural est grave.

- i. A. 让包工头剥削民工会解决问题。 *Ràng bāogōngtóu bōxuē míngōng huì jiějué wèntí.*
Laisser les entrepreneurs exploiter les migrants permettrait de résoudre le problème.
- B. 处罚犯劳动法的也是一种办法。 *Chǔfá fàn láodòngfǎ de yě shì yī zhǒng bànfǎ.*
Sanctionner ceux qui ne respectent pas le droit du travail est aussi une solution.
- j. A. 消除贫穷也会解决问题。 *Xiāochú pínqióng yě huì jiějué wèntí.*
Éradiquer la pauvreté permettrait aussi de résoudre le problème.
- B. 减少贫穷可能也是一种办法。 *Jiǎnshǎo pínqióng kěnéng yě shì yī zhǒng bànfǎ.*
Réduire la pauvreté serait également une solution.

3. Au sujet de la vie rurale en Chine, INSÉREZ à sa place la forme adverbiale donnée entre parenthèses : 在对于中国农村生活的五句中，把提供的副词加在恰当的位置里。

- a. 中国的农产品现在多了。(更 *gèng* : davantage)
.....
- b. 农民工数量减少。(进一步 *jìn yī bù* : toujours plus)
.....
- c. 农民工的生活辛苦还是好转?(更加 *gèngjiā* : davantage+逐渐 *zhújiàn* : progressivement)
.....
- d. 中国牧区比美国牧区多。(更 *gèng*)
.....
- e. 中国农业机械化的程度提高了。(逐步 *zhúbù* : peu à peu)
.....

IV. PHONÉTIQUE et PRONONCIATION 语音和发音



1. DICTÉE de pinyin. 拼音听写. (audio 1)

- a. (paysan, agriculteur)
- b. (la campagne)
- c. (les labours de printemps)
- d. (cueillir du thé)
- e. (cueillir des poires)

2. LISEZ les phrases à haute voix, puis VÉRIFIEZ votre prononciation avec l'enregistrement. 朗读如下的五句，再跟读录音。(audio 2)

- a. *Nóngyè shì quán shìjiè de mìngēngzi* (L'agriculture est l'élément vital de la terre entière)
- b. *Míngōng shì zài chéng-lì dǎ//gōng de nóngmín.* (Un migrant est un paysan qui travaille en ville)
- c. *Zhōngguó míngōng dàgài yǒu èr-shí-liù wàn.* (En Chine, les *mingong* sont estimés à 260 millions)
- d. *"Sānwú" míngōng shòudào pòhài.* (Les *mingong* "Trois wu" sont persécutés)
- e. *Èr líng líng líng nián, guójiā juédìng guànchè "sān nóng" zhèngcè.*
(En 2000, l'État décida d'appliquer la politique des "Trois nong")

V. COMPRÉHENSION et EXPRESSION ORALES 听力和口头表达

1. METTEZ-VOUS dans la peau d'un journaliste et préparez une interview d'un "rurbain ou *míngōng*", en TRANSFORMANT les phrases interrogatives formulées avec la particule finale *ma* 吗, en mode interro-négatif (soit V + nég. + V) selon l'exemple suivant. 作为记者要准备进行采访一位民工并问他一些问题。(audio 3)

Ex. 你在这座城市里快乐吗?

Nǐ zài zhè(i) ge chéngshì lǐ kuàilè ma? (Êtes-vous heureux dans cette ville?)

→ 你在这座城市里快乐不快乐? (Êtes-vous heureux ou non dans cette ville?)

- a. 在市里打工很辛苦吗? (Le travail en ville est-il pénible?) →
- b. 你赚的钱多吗? (Gagnez-vous bien votre vie?) →
- c. 工作条件好吗? (Les conditions de travail sont-elles mauvaises?) →
- d. 你家人在和你一起生活吗? (Votre famille vit-elle avec vous?) →
- e. 你想老家吗? (Votre terre natale vous manque-t-elle?) →

2. À partir des données³ du tableau sur les inégalités villes/campagnes, CONSTRUISEZ cinq phrases avec la structure adverbiale de progression (d'évolution dans le temps), au sens de "de plus en plus", 越来越 *yuè lái yuè*. 对于农村和城市的差异把副词“越来越”用来造句。(audio 4)

Ex. 城市和农村之间的差距很大。 *Chéngshì hé nóngcūn zhījiān de chājù hěn dà.*

Les écarts entre la ville et la campagne sont très grands.

→ 城市和农村之间的差距越来越大。 *Chéngshì hé nóngcūn zhījiān de chājù yuè lái yuè dà.*

Les écarts entre la ville et la campagne sont **de plus en plus** grands.

主题/主语 <i>zhǔtí / zhǔyǔ</i> Thème / Sujet	农民 / 农村里 <i>Nóngmín/nóngcūn-lǐ</i> Les ruraux / à la campagne	市民 / 城里 <i>Shìmín / chéng-lǐ</i> Les citadins / À la ville	Adj. ou V à employer
Ex. <i>chājù</i> 差距 écarts	<i>nóngcūn</i> 农村	<i>chéngshì</i> 城市	大
a. <i>Yī nián de shōurù</i> 一年的收入 Le revenu annuel	<i>hái bù dào liù qiān yuán</i> 还不到六千元 À peine 6000 yuans	<i>jiāngjìn liǎng wàn yuán</i> 将近两万元 Près de 20 000 yuans	<i>dī</i> 低 bas
b. <i>Píngjūn shòumìng</i> 平均寿命 L'espérance de vie	<i>qī-shí suì yǐxià</i> 七十岁以下 Moins de 70 ans	<i>bā-shí suì yǐshàng</i> 八十岁以上 Plus de 80 ans	<i>duǎn</i> 短 court
c. <i>Yīliáo zīyuán</i> 医疗资源 Les ressources médicales	<i>bǎi fēn zhī èr-shí</i> 百分之二十 20 %	<i>bǎi fēn zhī bā-shí</i> 百分之八十 80 %	<i>jízhōng</i> 集中 concentré
d. <i>Xiǎo nǚ'háir de sǐwǎnglǜ</i> 小女孩儿的死亡率 Le taux de mortalité des petites filles	多	少	高
e. <i>Lǎorén duì yǎnglǎojīn mǎnzú de rén-shù</i> 老人对养老金满足的人数 Le taux de satisfaction à l'égard de l'assurance vieillesse	<i>lǎorén de bǎi fēn zhī sān diǎn bā</i> 老人的百分之三点八 3,8 % personnes âgées	<i>lǎorén de bǎi fēn zhī qī-shí-bā diǎn jiǔ</i> 老人的百分之三点八 78,9% personnes âgées	少

BONUS

Quelle est la divinité de la mythologie chinoise qui initia les hommes à l'agriculture, aux simples et à la culture des céréales ?